

Научная статья

УДК 811.112.2`36

<https://doi.org/10.17021/2712-9519-2026-1-6-12>

5.9.6 Языки народов зарубежных стран  
(немецкий язык)

## МЕХАНИЗМ СИНКРЕТИЗМА В ПЕРИФЕРИЙНЫХ ТАКСИСНЫХ КОМПЛЕКСАХ С ПРЕДЛОГАМИ *BEI* И *DURCH*

**Ирина Викторовна Архипова**

Новосибирский государственный педагогический университет, Новосибирск, Россия  
[irarch@ngs.ru](mailto:irarch@ngs.ru)

**Аннотация.** Статья посвящена исследованию глубинного механизма межкатегориального синкретизма в сфере таксиса немецкого языка. На материале конструкций с предложными девербативами анализируются предлоги *bei* и *durch*, которые сочетаясь с отглагольными именами, формируют целостные таксисные комплексы. Доказывается, что в основе их семантики лежит универсальный принцип семантического дуализма, заключающийся в одновременной актуализации плана концептуального (логико-модального) предшествования и плана актуальной (ситуативно-процессуальной) одновременности. Предлог *bei* маркирует синкретичное условно-временное сопутствование, где процесс познания или восприятия выступает одновременно и условием, и временным фоном для результата. Предлог *durch* кодирует инструментально-каузальное единство, варьирующееся от процессуального средства до точечного триггера. Выявлено, что семантический дуализм является системным, конституирующим механизмом синкретизма на периферии поля таксиса.

**Ключевые слова:** таксис, синкретизм, семантический дуализм, предложный девербатив, немецкий язык, предлог *bei*, предлог *durch*, функционально-семантическое поле

**Для цитирования:** Архипова И.В. Механизм синкретизма в периферийных таксисных комплексах с предлогами *bei* и *durch* // Лингвистика и образование. 2026. – Том 6. – №1. – С. 6-12. <https://doi.org/10.17021/2712-9519-2026-4-6-12>

Original article

## THE MECHANISM OF SYNCRETISM IN PERIPHERAL TAXIC COMPLEXES WITH THE PREPOSITIONS *BEI* AND *DURCH*

**Irina V. Arkhipova**

Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia  
[irarch@ngs.ru](mailto:irarch@ngs.ru)

**Abstract.** This article explores the underlying mechanism of intercategorical synchronicity in the taxicab fields of the German language. Using constructions with prepositional deverbatives, it analyzes how the prepositions *bei* and *durch*, when combined with verbal nouns, form integral taxis complexes. It is demonstrated that their semantics are based on the universal principle of semantic dualism, which consists of the simultaneous actualization of the plane of conceptual (logical-modal) antecedence and the plane of actual (situational-procedural) simultaneity. The preposition *bei* marks a syncretic conditional-temporal accompaniment, where the process of cognition or perception serves simultaneously as both the condition and the temporal background for the result. The preposition *durch* encodes an instrumental-causal unity, ranging from a procedural means to a precise trigger. It is revealed that semantic dualism is a systemic, constitutive mechanism of syncretism on the periphery of the taxis field.

**Keywords:** taxis, syncretism, semantic dualism, prepositional deverbative, German, preposi-

tion *bei*, preposition *durch*, functional-semantic field

**For citation:** Arkhipova I.V. The mechanism of syncretism in peripheral taxic complexes with the prepositions *bei* and *durch*, Linguistics & education, 2026. – Vol. 6. – No. 1. – Pp. 6-12. <https://doi.org/10.17021/2712-9519-2026-1-6-12>

## Введение

Устойчивый интерес лингвистики проявлен к функционально-семантической категории таксиса, исследуемой преимущественно в парадигме межкатегориального взаимодействия и типологического сравнения. Теоретической основой выступает модель таксиса как полицентрического поля в разноструктурных языках [1]. Ряд исследований носит сопоставительный характер, фокусируясь на средствах выражения таксиса: анализируются неличные формы глагола – русские деепричастия в сопоставлении с немецкими соответствиями [2], причастия в осетинском и русском языках [3], а также неличные формы в русском и чешском [4]; отдельно рассматриваются отглагольные существительные в русском и немецком [5] и средства в сложноподчиненных предложениях французского языка [6]. Другое ключевое направление – изучение синкретизма таксиса со смежными категориями, в том числе, в типологическом русле, в частности, аспектуально-таксисных отношений во французском и русском [7] и конструкций зависимого таксиса с семантикой обусловленности в русском языке [8]. Совокупность этих работ формирует теоретико-эмпирическую базу для выявления универсальных механизмов, таких как предложенный в настоящем исследовании *семантический дуализм*, лежащий в основе синкретизма на периферии поля таксиса.

*Актуальность настоящего исследования* определяется необходимостью выявления универсального глубинного механизма, организующего системный синкретизм между категорией таксиса и логико-модальными значениями (условия, причины, инструментальности). Этот синкретизм с особой отчётливостью проявляется в конструкциях немецкого языка, образуемых сочетанием предлога с отглагольным именем (девербативом).

*Цель исследования* – выявить и описать универсальный семантический механизм, лежащий в основе синкретизма в таксисных комплексах с предложными девербативами с предлогами *bei* и *durch*.

*Научная новизна работы* заключается в том, что впервые синкретизм на периферии поля таксиса объясняется через действие единого принципа *семантического дуализма*. Этот принцип заключается в одновременной и нераздельной актуализации в подобных конструкциях двух планов: плана концептуального (логико-модального) предшествования и плана актуальной (ситуативно-процессуальной) одновременности. Новизна работы состоит в моделировании этого дуализма как конституирующего ядра синкретического единства.

## Материал и методы исследования

Материалом послужили конструкции с предложными девербативами современного немецкого языка, извлечённые из корпуса Электронного словаря немецкого языка (DWDS). В работе применяется функционально-семантический подход, в рамках которого используется контекстуально-

интерпретативный анализ конкретных языковых примеров. Этот метод позволяет выявить, как выбор предлога (таких как *bei* или *durch*) активирует специфическую конфигурацию семантического дуализма, определяя конечную интерпретацию всего таксисного комплекса как условного, причинного или инструментального.

### Результаты исследования

Сущность семантического синкретизма в рассматриваемых таксисных комплексах заключается в том, что предлог, утрачивая четкую пространственно-временную отнесенность, начинает функционировать как маркер абстрактной логической связи, однако эта связь неизменно имплицитно и определенное временное соотношение. Так, предлог *bei*, исходно имеющий локальное значение, в комплексах *bei genauerem Hinsehen*, *bei näherer Betrachtung*, *beim Beobachten* маркирует одновременно и временную одновременность («в момент внимательного рассмотрения»), и логическое условие («при условии внимательного рассмотрения»). Оба значения актуализируются одновременно, образуя синкретичный смысл «условно-временное сопутствование». Ср.:

- (1) ***Bei genauerem Hinsehen*** *erkennt man auf diesem Tambour rundum einen Fries von kleinen Blendarkadenbögen die auf winzigen Kragsteinaufsitzen, ähnlich denen im Chor (DWDS).* – **При ближайшем рассмотрении** можно увидеть фриз из небольших глухих арок, окружающих этот барабан и опирающихся на крошечные консоли, похожие на те, что находятся в хоре (здесь и далее – перевод автора)
- (2) ***Bei näherer Betrachtung*** *bemerkt man aber deutlich, daß diese scheinbare Ebene sich rundet ... (DWDS).* – **Однако при более внимательном рассмотрении** становится ясно, что эта видимая плоскость имеет закругленную форму.
- (3) ***Beim Beobachten von Wildtieren*** *schätzen Jäger und Biologen dieselbe Stille (DWDS).* – **Охотники и биологи одинаково ценят тишину при наблюдении за дикими животными.**

Приведённые примеры (1-3) демонстрируют, как предлог *bei* в сочетании с девербативом функционирует в качестве синкретического оператора, конституирующего единое семантическое пространство, в котором логико-условное и временное измерения нераздельны. В случаях (1) и (2) девербативное существительное называет интенсифицированный когнитивный процесс (*Hinsehen*, *Betrachtung*), который предлог *bei* одновременно представляет как таксисную рамку непосредственной одновременности («в момент рассмотрения») и как процессуальное условие для наступления эпистемического результата (*erkennt*, *bemerkt*). Синкретизм возникает благодаря взаимной интерпретации этих планов: временное сопутствование осмысливается как сущностная предпосылка познания, а условие, в свою очередь, мыслится не статично, а как акт, разворачивающийся во времени. Пример (3) подтверждает универсальность этой модели, но со сдвигом акцента с эпистемического результата на характерную обстановку действия. Процесс (*Beobachten*) по-прежнему задаёт временную рамку, внутри которой возникает ситуация оценивания (*schätzen*). Условный компо-

нент здесь также присутствует, но он ослаблен и интерпретируется скорее как типичная ситуативная предпосылка: «в ситуации / при осуществлении наблюдения». Синкретичный смысл «условно-временного сопутствования» сохраняется, однако конкретная дискурсивная реализация (в данном случае констатация общей поведенческой черты) определяет, какой из аспектов – собственно условие или временной контекст – становится семантически ведущим.

Пример (4) демонстрирует дальнейшую спецификацию кондиционально-таксисного комплекса с предлогом *bei*: *Michbeschleicht beim Hinhören des gesprochenen Wortes immer häufiger der Eindruck, dass die Autoren dieser Textbeiträge erst dann von einer zeitgemäßen Dokumentation ausgehen, wenn sie mindestens 1x diesen Ausdruck verwursten konnten (DWDS)*. – *Слушая устную речь, у меня всё больше складывается впечатление, что авторы этих текстов считают свою документацию актуальной только после того, как им самим удалось хотя бы раз использовать это выражение.*

В данном примере предлог *bei* также маркирует синкретическое единство процессуального условия и временного контекста. Однако, в отличие от предыдущих примеров (1-2), где результат был когнитивным (*erkennen, bemerken*), в данном случае основной предикат (*beschleicht*) обозначает спонтанное, непроизвольное и эмоционально окрашенное возникновение субъективного впечатления. Девербатив *Hinhören* (вслушивание) актуализирует не просто рассмотрение, а интенсивный, направленный акт перцептивного внимания. Это процесс-условие, который, будучи концептуальным предшественником, создаёт необходимую сенсорную и когнитивную почву для появления впечатления (*Eindruck*). Таксисная одновременность, устанавливаемая конструкцией, приобретает характер фонового перцептивно-ментального процесса, на котором зарождается и протекает более пассивное, но навязчивое состояние («ощущение подкрадывается»). Условный компонент имплицитно содержит оценку: впечатление возникает только при условии внимательного, критического слушания, что подчёркивается ироничным содержанием придаточного предложения. Итак, в данном контексте дуализм плана концептуального предшествования (вслушивание как условие) и плана актуальной одновременности (ощущение, возникающее и длящееся во время этого процесса) служит для выражения сложной причинно-следственной и временной связи между преднамеренным актом восприятия и непроизвольной эмоционально-интеллектуальной реакцией. Это расширяет функциональный диапазон анализируемого синкретического комплекса, показывая его применимость не только для описания чисто эпистемических, но и для репрезентации перцептивно-оценочных ситуаций, где таксисная рамка организует взаимодействие активного наблюдения и пассивно-возникающего внутреннего состояния.

Предлог *durch* (исходная семантика – *через (что-либо)*) в примере (5) синкретически объединяет значение средства-инструмента и процессуальной одновременности этого средства действию. Ср.:

(5) *Durch das Ziehen von Gräben um und durch die Weideflächen und durch das Anlegen von Kanälen und Sielen wurde versucht, das Wasser aus dem*

*Gebiet abfließen zu lassen (DWDS).* – *Путем рытья канав вокруг и сквозь пастбища, а также строительства каналов и шлюзов предпринимались попытки осушить эту территорию.*

(6) *Ihr Singen wird jäh durch das Öffnen der Falltür unterbrochen (DWDS).* – *Их пение внезапно прерывается открытием люка.*

Анализ примеров (5) и (6) демонстрирует, что предлог *durch* в сочетании с девербативом актуализирует семантический дуализм в инструментально-каузальном ключе, однако конкретная конфигурация планов предшествования и одновременности варьируется в зависимости от аспектуальных характеристик ситуации. В примере (5) предлог *durch* вводит комплекс процессуальных инструментальных действий, совокупность которых (*Ziehen, Anlegen*) составляет сущность и средство предпринятой попытки (*wurdeversucht*). Концептуально эти действия предшествуют желаемому результату (отводу воды) как его план и непосредственная причина. Однако ключевым является то, что в рамках высказывания они не мыслятся как завершённые, а представлены как длящиеся, развернутые во времени процессы, таксисно одновременные самой попытке. Иными словами, попытка осушения тождественна процессу рытья канав и строительства; инструмент и действие образуют неразрывный причинно-временной континуум. Таким образом, синкретизм здесь проявляется как единство протяженного средства и процессуальной каузальности, где таксисная одновременность подчёркивает не просто сопутствие, а сущностную идентичность средства и предприняемого действия. В примере (6) наблюдается иная конфигурация. Девербатив *Öffnen* обозначает точечное, мгновенное событие, которое выступает в роли инструментальной причины, резко изменяющей состояние основного процесса (*wird ... unterbrochen*). Концептуальное предшествование здесь сведено к минимуму и носит практически логический характер (причина должна иметь место для наступления следствия). Акцент полностью смещен на таксисную синхронность, имеющую характер внезапного вмешательства: действие-причина девербатива *Öffnen* (открытие люка) и глагольное действие, обозначающее прерывание пения, мыслятся как совпадающие во времени, причём первое мгновенно детерминирует второе. В отличие от примера (5), где *durch* маркировало растянутое во времени средство-процесс, в данном контексте предлог эксплицирует точечный инструмент-триггер. Это подтверждает, что инвариантный инструментально-каузальный каркас, задаваемый предлогом *durch*, способен к модификации в зависимости от аспектуальной природы девербатива, гибко аккомодируя как процессуальные, так и точечные события, оставаясь при этом в рамках единого механизма синкретизма средства и времени.

### **Заключение**

Проведенный анализ позволяет утверждать, что семантический дуализм выступает универсальным и системным механизмом, организующим синкретизм в периферийной зоне поля таксиса немецкого языка. Как показало исследование конструкций с предлогами *bei* и *durch*, синкретизм не является случайным наложением значений, а представляет собой закономерный результат ди-

намического взаимодействия двух планов: логико-модального предшествования и ситуативной одновременности. На примерах (1-4) продемонстрировано, что предлог *bei* в сочетании с девербативом маркирует условно-временное сопутствование, где процесс (*Hinsehen, Betrachtung, Hinhören*) одновременно служит и временным фоном, и необходимым условием для наступления результата (*erkennen, bemerken, beschleichen*). Конкретная дискурсивная реализация определяет, какой из аспектов – собственно условие или временной контекст – выходит на первый план. Примеры (5-6) с предлогом *durch* раскрывают инструментально-каузальный вариант дуализма, который, в свою очередь, модифицируется в зависимости от аспектуальной природы девербатива: он может представлять средство как протяжённый процесс, или как точечный триггер, мгновенно изменяющий ход событий.

Таким образом, таксисная семантика предоставляет инвариантный пространственно-временной каркас, который специфицируется под влиянием интегрируемого логико-модального значения, активируемого выбором предлога. Семантический дуализм, проявляющийся в единстве концептуального предшествования и актуальной одновременности, является тем самым глубинным механизмом, который объясняет системный характер синкретизма и подтверждает высокую степень интегративности функционально-семантического пространства языка.

© Архипова И.В., 2026

#### Список источников

1. Архипова И.В. Таксис и межкуатегориальное взаимодействие Новосибирск, 2023. 178 с.
2. Безроднова О.М. Деепричастия русского языка в контексте функционально-семантического поля таксиса и соответствия русским деепричастиям в немецком языке // Вестник Башкирского университета. 2009. Т. 14. № 2. С. 432-436.
3. Годизова З.И., Габисова Д.В. Причастия как элемент зависимого таксиса в осетинском языке в сопоставлении с русским // Известия СОИГСИ. 2019. № 31 (70). С. 102-112.
4. Коцкова Я. Неличные формы глагола как средства выражения таксиса в русском и чешском // Acta Linguistica Petropolitana. Труды института лингвистических исследований. 2019. Т. 3. № 15. С. 87-110.
5. Саидова Ф.З. Актуализация таксиса в русском и немецком языках (на материале отглагольных существительных) // Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет). 2023. № 1 (79). С. 203-211.
6. Донченко Е.В. Особенности выражения таксиса в сложноподчиненных предложениях с относительным придаточным в современном французском языке. Лингвистика и образование. 2025. № 5(3). С. 34-42.
7. Калабекова Л.Т. Аспектуально-таксисные отношения в типологическом освещении (на материале французского и русского языков) // Современные исследования социальных проблем. 2024. Т. 16. № 1. С. 57-69.
8. Кунавин Б.В., Бутаева М.О. Конструкции зависимого таксиса с элементами семантики обусловленности в современном русском языке (в помощь учителю) // Вестник Северо-Осетинского государственного университета имени К. Л. Хетагурова. 2025. № 1. С. 130-136.

#### References

1. Arkhipova I.V. Taxis i mezhkategorialnoe vzaimodeystvie [Taxis and Intercategorical Interaction]. Novosibirsk, 2023. 178 p.

2. Bezrodnova O.M. Deeprichastiya russkogo yazyka v kontekste funktsionalno-semanticheskogo polya taksis i sootvetstviya russkim deeprichastiyam v nemeckom yazyke [The Russian adverbial participle in the context of the functional-semantic field of taxis and the correspondences of Russian adverbial participles in the German language]. *Vestnik Bashkirskogo universiteta* [Bulletin of the Bashkir University], 2009. Vol. 14. No. 2. Pp. 432-436.

3. Godizova Z.I., Gabisova D.V. Prichastiya kak element zavisimogo taksis v osetinskom yazyke v sopostavlenii s russkim [Participles as an element of dependent taxis in the Ossetian language in comparison with Russian]. *Izvestiya SOIGSI* [Proceedings of the North Ossetian Institute for Humanitarian and Social Research], 2019. No. 31 (70). Pp. 102-112.

4. KotskovaYa. Nelichnye formy glagola kak sredstva vyrazheniya taksis v russkom i cheshskom [Non-finite verb forms as means of expressing taxis in Russian and Czech]. *Acta Linguistica Petropolitana. Trudy institute lingvisticheskikh issledovaniy* [Acta Linguistica Petropolitana. Proceedings of the Institute for Linguistic Studies], 2019. Vol. 3. No. 15. Pp. 87-110.

5. Saidova F.Z. Aktualizatsiya taksis v russkom i nemeckom yazykakh (na material otglagolnykh sushchestvitelnykh) [Actualization of taxis in Russian and German languages (based on verbal nouns)]. *Vestnik universiteta (Rossiysko-Tadzhikskiy (Slavyanskiy) universitet)* [University Bulletin (Russian-Tajik (Slavonic) University)], 2023. No. 1 (79). Pp. 203-211.

6. Donchenko E.V. Osobennosti vyrazheniya taksis v slozhnopodchinennykh predlozheniyakh s otnositelnym pridatochnym v sovremennom frantsuzskom yazyke [Features of the expression of taxis in complex sentences with a relative clause in modern French]. *Lingvistika i obrazovanie* [Linguistics and Education], 2025. No. 5(3). Pp. 34-42.

7. Kalabekova L.T. Aspektualno-taksisnye otnosheniya v tipologicheskom osveshchenii (na material frantsuzskogo i russkogo yazykov) [Aspectual-taxis relations in a typological perspective (on the material of French and Russian languages)]. *Sovremennye issledovaniya sotsialnykh problem* [Modern Studies of Social Problems], 2024. Vol. 16. No. 1. Pp. 57-69.

8. Kunavin B.V., Butaeva M.O. Konstruktsii zavisimogo taksis s elementami semantiki obuslovlennosti v sovremennom russkom yazyke (v pomoshch uchitelyu) [Constructions of dependent taxis with elements of the semantics of conditionality in the modern Russian language (for the teacher)]. *Vestnik Severo-Osetinskogo gosudarstvennogo universiteta imeni K.L. Khetagurova* [Bulletin of the K. L. Khetagurov North Ossetian State University], 2025. No. 1. Pp. 130-136.

<b>Архипова Ирина Викторовна</b>	кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры романо-германских языков, Новосибирский государственный педагогический университет, Новосибирск, Россия irarch@ngs.ru
<b>Arkhypova Irina Viktorovna</b>	candidate of philology, associate professor, professor of the department of Romance and German languages, Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia irarch@ngs.ru